

Nuova serie / New series n. 08 - 2022

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape



Architetture per la montagna che produce

Architectures pour une montagne qui produit / Architektur der Produktionswerkstätten im Berggebiet / Produktivna gorska arhitektura / Architectures for the producing mountain

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.8

Anno / Year: 07-2022

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-127-3

ISBN online 979-12-5477-128-0

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2208

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2022 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni (Dislivelli)

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi (Politecnico di Torino)

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Eleonora Gabbarini, Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); Maja Ivanic (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino); Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec); Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni); Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Alberto Winterle (Architetti Arco Alpino, Turris Babel); Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan, Conrandin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti, Giacomo Menini, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsléitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Stampa / Print: Ge.Graf Bertinoro, FC

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Armando Ruinelli

Copertina / Cover: Azienda Agricola Contrada Bricconi, Oltressenda Alta, Bergamo, LabF3 architetti, 2017 (foto LabF3)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



Politecnico di Torino

Dipartimento di Architettura e Design

Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
fax (+39) 051221019
info@buponline.com
www.buponline.com

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 08 - 2022

Architetture per la montagna che produce

Architectures pour une montagne qui produit / Architektur der Produktionswerkstätten im Berggebiet / Produktivna gorska arhitektura / Architectures for the producing mountain

Indice dei contenuti

Contents

Editoriale / Editorial 8



1. Temi

Architetture per la montagna che produce / Architectures for the producing mountain 13
Antonio De Rossi

Architetture della produzione nella montagna italiana del XXI secolo / Architectures of production in the 21st century Italian mountains 19
Giampiero Lupatelli

Le Alpi: una catena produttiva / The Alps: a productive chain 23
Roberto Sega

La montagna che produce: nuove immagini territoriali per le terre alte / Production in the mountains: new territorial images for the highlands 33
Viviana Ferrario, Mauro Marzo



2. Esperienze

To make it even better 41
Anne Isopp

Le pecore, il villaggio e l'architettura di un futuro possibile / The sheep, the village and the architecture of a possible future 61
Valerio Botta

Architettura e produzione nel Sudtirolo contemporaneo / Contemporary architectures of production in South Tyrol 69
Eleonora Gabbarini

Cantine vitivinicole alpine, il caso di un "sistema produttivo" in Alto Adige / Alpine wineries, the case of a "production system" in South Tyrol 79
Francesca Chiorino

Architetture e manufatti per l'allevamento / Architectures and artifacts for farming <i>Mauro Marinelli</i>	89
Il paesaggio, prodotto e risorsa. L'esperienza di Contrada Bricconi nelle Alpi Orobie bergamasche / The landscape as product and resource. The experience of Contrada Bricconi in the Orobie Alps <i>Caterina Franco</i>	97
Modello di stalla sostenibile per l'allevamento bovino / A sustainable model for a stable for cattle breeding <i>Daniela Bosia, Lorenzo Savio, Francesca Thiebat</i>	107
Tra polveri e ferite: il centro studi e ricerche Tassullo - gruppo miniera San Romedio a Tassullo / Between dust and wounds: the Tassullo study and research center - San Romedio mine in Tassullo <i>Roberto Paoli, Luca Valentini</i>	115
L'architettura per la produzione nelle Alpi / Architecture for production in the Alps <i>Matteo Tempestini</i>	121

antonio **de rossi**/giampiero
viviana **ferrario**/mauro **mar**
valerio **botta**/eleonora **gabb**
mauro **marinelli**/caterina **fr**
lorenzo **savio**/francesca **thi**
luca **valentini**/matteo **temp**

lupatelli/roberto **sega**/

zo/anne **isopp**/

parini/francesca **chiorino**/

ranc/daniela **bosia**/

ebat/roberto **paoli**/

bestini

1. TEMI





Architetture della produzione nella montagna italiana del XXI secolo

Architectures of production in the 21st century Italian mountains

The theme of production seems at odds with the images depicting an idealistic, idyllic daily life of mountain villages and landscapes that appeared in glossy magazines during the pandemic and became imprinted on the collective imagination of urban populations. Production (including industrial production) has deeply altered the life and appearance of mountains in Italy. First during the nineteenth century, with hydroelectric power plants, and then with the gradual relocation of production plants to the plains following the apogee of Fordism in the second half of the twentieth century. Thus, the era of large factories of the 1960s gradually came to an end, evolving towards a period of disruptive “molecular” capitalism and an all-Italian manufacturing system organized in industrial districts. The morphology of production plants evolved too, while products became more and more standardized and were stored in warehouses: in this frenzy of economic growth, the superficiality of capitalism overtook the ancient sector of mountain agriculture, transferring the notion of warehouse into its traditional production facilities, namely barns and stables. Thus, while on the one hand agronomic practices gained new attention, on the other hand the architectural features of production buildings in the mountains continued to seem “out of context”. A renewed attention to the shape of production buildings began to develop even in a climatically and morphologically complex territory such as the mountains. I believe that the features and characters of the new architecture of production will become less authorial and at the same time more explicit in representing the material and cultural relationship with the specificities of the mountain territory and in establishing a dialogue with the cultures that have inhabited these places.

Giampiero Lupatelli

Economist, vice president of the CAIRE Consortium and President of Atlante srl. Founding member of the Osvaldo Piacentini Archive. He is an expert in territorial and strategic planning. He has overseen processes of economic analysis and evaluation to support urban redevelopment, sustainable mobility, asset enhancement and energy redevelopment policies. He is member of the Supervisory Committee of the Italian Rural Network and of the Scientific Committee of the Italian Mountains Foundation.

Keywords

Alps, contemporary architecture, mountain architecture, production.

Doi: 10.30682/aa2208c

Non sembra esserci molto spazio per il tema della produzione nella immagine, edulcorata e talvolta un po' stucchevole, di una vita quotidiana contemporanea rigenerata nella montagna dei borghi e dei grandi spazi aperti che la pandemia ha contribuito non poco a consolidare, affidandola alle pagine patinate delle riviste e imprimendola a fuoco nell'immaginario, ingenuo a sua insaputa, delle popolazioni metropolitane.

In questa percezione frammentata e distopica dove la vita sembra scorrere immersa nel passato delle preesistenze storico culturali o sbilanciata verso il futuro di una virtualità digitale onnivora, ancor meno spazio sembra esserci per ospitare le architetture che la produzione dovrebbero contenere. Contenere e integrare, rappresentandone non solo il guscio protettivo ma anche la membrana traspirante attraversata dai flussi di energia e materia che scorrono ad alimentare i processi che, appunto, energia e materia elaborano e trasformano. Strumento e tramite attraverso il quale deve poi scorrere, non meno importante, il flusso della comunicazione immateriale cui è affidato il significato, il valore e il messaggio sociale di quelle produzioni e di quei prodotti.

L'ubriacatura dello smart working (anglismo di stretta fabbricazione nazionale per ingentilire quello che gli anglofoni si ostinano a chiamare distance working, chissà perché) ha contribuito non poco ad allontanare il tema della produzione materiale dalla percezione di uno spazio montano di cui si è ritrovato il glamour e la poesia. Produzione materiale con i suoi annessi – e forse risolvibili, ma non certo con la rimozione – problemi di compatibilità ambientale e di sostenibilità economica che sulla produzione incombono, spesso con profili ingombranti, talvolta maleodoranti e frequentemente antiestetici.

Temi secondari che per il grosso delle popolazioni metropolitane che affollano gli uffici e i bistrot, paiono confinati a un altrove, sempre più lontano sino ad essere irrilevante, almeno fino a che la globalizzazione non comincia a scricchiolare sinistramente nella sua capacità di allontanare il disturbo, percettivo e sociale, della materialità della produzione.

Non è stato sempre così. La produzione, anche la produzione industriale, ha segnato la vita e il paesaggio della montagna italiana e di quella alpina in particolare. Lo ha segnato in modo assai significativo nel suo affacciarsi alla modernità che ha trovato nel corso del XIX secolo (e in alcuni luoghi anche prima) la sua matrice nella forza motrice idraulica. Nella energia dei corsi d'acqua che solcavano le valli, prima dell'affermarsi della energia dai fossili come motore delle trasformazioni su più larga scala che sarebbero seguite.

L'apogeo del fordismo, nella seconda metà del XX secolo, quando la esplosione della produzione di massa e la crescita urbano-industriale che la ha interpretata hanno svuotato le campagne di popolazione e di significati, ha fatto registrare processi di pianurizzazione sempre più marcata dell'insediamento produttivo. Un processo di ri-dislocazione dall'apparato produttivo che si è associato ben presto anche ad una trasformazione strutturale e morfologica della impresa industriale italiana e del suo insediamento urbanistico.

La stagione delle grandi fabbriche, dopo aver conosciuto il suo culmine degli anni Sessanta del Novecento, si è progressivamente eclissata, pronta ad alimentare la vicenda – per alcuni versi ancora incompiuta e per tanti altri sprecata nelle sue occasioni – delle aree dismesse.

Sostituita, trasformata e rigenerata, con i caratteri dirompenti di un capitalismo molecolare cui ha dato voce, in una stagione originalissima e tutta italiana di diffusione manifatturiera “distrettuale”. Una stagione centrata sulle imprese piccole e medie, spesso piccolissime in realtà, e sulla rilevanza idiosincratca dei luoghi. Sino a produrre, secondo alcuni e in alcuni episodi almeno, una vera e propria coscienza di luogo.

In questa grande trasformazione le modificazioni profonde e radicali della struttura economica e sociale della produzione industriale si sono associate anche una rivoluzione delle morfologie degli stabilimenti nei quali la produzione aveva luogo. Manufatti sempre più anonimi e standardizzati, raccolti sotto l'efficace insegna lessicale del capannone. Accrescitivo che diventa spregiativo per la natura umile pre-moderna del sostantivo che trasforma.

In apertura

Paesaggio agricolo,
Val Venosta, Alto
Adige (foto Eleonora
Gabbarini).

Espressione evidente della perdita di valore delle architetture produttive e manifesto della sostanziale disattenzione a fare dell'involucro dei processi produttivi, sempre più uniforme e fungibile, dunque indifferente alla natura dei processi ospitati, qualcosa di più di un mero contenitore.

Di qualche rilievo è anche il fatto che questo progressivo allontanamento della forma del contenitore dal suo contenuto si associa una altrettanto esplicita e radicale presa di distanze nei confronti degli ambienti con cui entrano in rapporto, che le architetture standardizzate e banalizzate della produzione dispersa mostrano.

Ambienti esasperatamente specializzati o disordinatamente frammentati, ambienti suburbani o invece rurali, territori della pianura o spazi rugosi della collina e della montagna che i nuovi insediamenti della produzione risalgono talvolta anche oltre i fondivalle Alpini e appenninici.

Nella frenesia della crescita questa ubriacatura di indistinzione e di distratta superficialità tocca forse il suo punto di massima perversione semantica nella contaminazione che trasferisce il format del capannone artigianale della piccola impresa manifatturiera diffusa, portandolo a invadere anche il mondo più antico della agricoltura montana nelle sue più tipiche strutture produttive, le stalle.

Una banalizzazione tanto più dissonante proprio laddove, ed è il caso della mia Montagna del Latte, l'agricoltura resiste alla pressione competitiva della standardizzazione e assume i tratti di una economia zootecnica non intensiva che ibrida le tradizioni della produzione di qualità con più sofisticate tecnologie di gestione della stalla e della logistica che governa gli input di alimenti e l'output dei prodotti. In un confronto che attraversa – in verità con qualche patema e non senza contraddizioni – l'orizzonte della contemporaneità.

Così, mentre si affermano progressivamente attenzioni nuove alle pratiche agronomiche della foraggicoltura nella chiave della biodiversità e del se-

questo del carbonio, alle condizioni del benessere animale, alla diversità del patrimonio genetico delle mandrie, alla certificazione dei contenuti biologici della produzione, anche per rispondere alle domande più sofisticate dei mercati internazionali, l'architettura della produzione (zootecnica) permane nei suoi caratteri avulsi.

Quasi un ospite estraneo e spaesato di un contesto paesistico che vorrebbe invece conquistare un suo spazio e un suo ruolo anche nella valorizzazione del prodotto e anche nella sua evoluzione verso un più vasto campo di servizi per il quale l'alimentazione è occasione (e forse addirittura pretesto) per una più profonda immersione nei valori e nella esperienza di una ruralità istruita.

È accaduto già, per le filiere del vino. Per quei paesaggi collinari che hanno conosciuto lo sviluppo di economie della qualità forse impensabili in quei luoghi solo cinquanta anni fa. E l'attenzione al paesaggio, per il vino, ha significato anche attenzione alle architetture della produzione che la scala dei processi di valorizzazione ha talvolta consentito di affidare a una impronta quasi monumentale.

Se accadrà così anche per le economie del latte, se una nuova attenzione alla forma dell'insediamento produttivo si produrrà con una certa diffusione anche nei contesti climaticamente e morfologicamente più difficili della montagna, se anche qui si sperimenteranno nuove architetture più curate e più attente al proprio contesto, credo saranno comunque molto diversi i tratti e i caratteri delle nuove architetture della produzione.

Tratti forse meno autoriali, sicuramente più espliciti nel rapporto, materiale e culturale, con la specificità dei luoghi e nel dialogo con le culture che in questi luoghi sono sopravvissute, evolvendosi continuamente nella ricerca di aderire a nuove sollecitazioni – anche quelle ambientali – senza per questo perdere l'anima e rinunciare a un dialogo – complesso e non scevro di conflitti – con le tradizioni dei padri. ■